

IGNORANTI - Italie - Chant de Mondine

**Ignoranti senza scuole,
calpestate dal padron,
noi eravam(o) la plebe della terra
ma in risaia come in prigion.**

X2

Ignorants, sans éducation (scolaire),
piétinés par le maître,
nous étions la populace de la terre
A la rizière comme en prison.

**E ci hanno detto ma questa vita
la dovrete sempre far
E i padroni ci son sempre stati
E per sempre dovranno star.**

X2

Et ils nous ont dit
mais c'est cette vie que
vous devrez toujours vivre
les patrons ils ont toujours été là
et les patrons devront rester.

**Ma un bel giorno
ci abbiám(o) risposto
voi siete servi del padron
e se lottiam(o) avremo più giustizia,
più diritto di pane e di lavor(o).**

X2

Mais un beau jour nous avons répon-
du :
vous êtes les serviteurs du maître
si nous nous battons nous aurons
plus de justice,
plus de droit au pain et au travail.

**Ma i padroni e hanno armi
di menzogna e corruzion
hanno i giornali il cinema la radio
che difendono i profitti del padron.**

X2

Mais les patrons ont des armes
de mensonge et de corruption,
ils ont les journaux, le cinéma
et la radio
qui défendent les profits du patron.

**Ma "noi donne" è gran faro
che ci illumina il cammin
e per noi donne
è un'arma di progresso
e di giustizia per tutte noi mondin.**

X2

Mais «nous les femmes» sommes
un grand phare qui éclaire le chemin
pour nous les femmes,
c'est une arme de progrès
et de justice pour nous
toutes les Mondine.